



<p>RETURN BIDS TO: RETOURNER LES SOUMISSIONS À:</p> <p>Bid Receiving - Environment Canada / Réception des soumissions – Environnement Canada</p> <p>Région de l'Atlantique – Acquisitions et marchés Environnement Canada salle du courrier du 16^e étage, 45 Alderney Drive, Dartmouth NS B2Y 2N6</p> <p>BID SOLICITATION DEMANDE DE SOUMISSIONS</p> <p>PROPOSAL TO: ENVIRONMENT CANADA</p> <p>We offer to perform or provide to Canada the services detailed in the document including any attachments and annexes, in accordance with the terms and conditions set out or referred to in the document, at the price(s) provided.</p> <p>SOUSSION À: ENVIRONNEMENT CANADA</p> <p>Nous offrons d'effectuer ou de fournir au Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans le document incluant toutes pièces jointes et annexes, les services détaillés dans le document, au(x) prix indiqué(s).</p>	<p>Title – Titre: Sondages factuels postévénement et omnibus sur la santé et la qualité de l'air</p>	
	<p>EC Bid Solicitation No. /SAP No. – N° de la demande de soumissions EC / N° SAP 5000030840 – Modification 001</p>	
	<p>Date of Bid solicitation (YYYY-MM-DD) – Date de la demande de soumissions (AAAA-MM-JJ) 2017-08-01</p>	
	<p>Bid Solicitation Closes (YEAR-MM-DD) - La demande de soumissions prend fin (AAAA-MM-JJ)</p> <p>at – à 2:00 P.M. on – le 2017-08-08</p>	<p>Time Zone – Fuseau horaire Heure avancée de l'Atlantique</p>
	<p>F.O.B – F.A.B Voir aux présentes</p>	
	<p>Address Enquiries to - Adresser toutes questions à Jennifer Legere</p>	
	<p>Telephone No. – N° de téléphone 902-426-9940</p>	<p>Fax No. – N° de Fax 902-426-2690</p>
	<p>Delivery Required (YEAR-MM-DD) – Livraison exigée (AAAA-MM-JJ) Voir aux présentes</p>	
	<p>Destination - of Services / Destination des services Voir aux présentes</p>	
	<p>Security / Sécurité Voir aux présentes</p>	
<p>Vendor/Firm Name and Address - Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</p>		
<p>Telephone No. – N° de téléphone</p>	<p>Fax No. – N° de Fax</p>	
<p>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm: (type or print) / Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</p>		
<p>Signature</p>	<p>Date</p>	



La présente modification 001 à la demande de soumissions 5000030840 vise à répondre aux questions suivantes des fournisseurs et à modifier la demande comme suit :

Demandes de renseignements des fournisseurs

Q1. Il est écrit que le financement maximal est de 100 000 \$, taxes incluses. S'agit-il du montant applicable à la première année du mandat seulement (deux sondages factuels postévénements et un omnibus), ou encore ce montant s'applique-t-il aux trois années du contrat prolongé (la première année, puis les deux années d'option)?

R1. Le financement maximal ne concerne que la période initiale du contrat.

Q2. Dans l'énoncé des travaux, il est écrit que l'un des sondages sera effectué selon un échantillonnage par cellulaire seulement. Parle-t-on de ménages n'utilisant que la téléphonie cellulaire (ménages sans ligne terrestre), ou veut-on dire que l'échantillon ne comprendra que des numéros de téléphone cellulaire (pas forcément des numéros de ménages sans ligne terrestre)? Sur le plan financier, cette distinction est importante : un échantillonnage ne visant que les ménages sans ligne terrestre est beaucoup plus cher.

R2. Nous souhaitons utiliser diverses techniques d'échantillonnage. C'est pourquoi seulement une partie de l'échantillon demandé devra viser des ménages n'utilisant que la téléphonie cellulaire.

Q3. À l'exigence obligatoire O1, on demande de l'expérience en échantillonnage avec un système d'appel aléatoire dans le cas de sondages en ligne. Toutefois, les systèmes d'appel aléatoire sont conçus pour les échantillonnages par téléphone, non pas pour ceux en ligne. Dans les sondages en ligne, on procède plutôt à un échantillonnage dans un groupe de répondants ayant déjà accepté de participer à des sondages. Il est possible de trouver ces groupes par un système d'appel aléatoire, mais on ne peut garantir ainsi la qualité des personnes recrutées.

Nous nous inquiétons du fait que l'exigence obligatoire exclut les groupes de répondants les plus grands et les meilleurs au pays, qui ont déjà été utilisés dans de précédents sondages du gouvernement du Canada. Accepterez-vous les soumissions où l'on présente de l'expérience des groupes de répondants en ligne ayant été recrutés par des techniques autres que les systèmes d'appel aléatoire?

R3. Nous accepterons les soumissions où l'on présente de l'expérience des groupes de répondants en ligne ayant été recrutés par des techniques autres que les systèmes d'appel aléatoire. Veuillez vous reporter plus loin au critère d'évaluation modifié.

Q4. En ce qui concerne le critère C4 (Expérience pertinente), pouvez-vous préciser ce que vous entendez par projet « assez compréhensible » par rapport à l'énoncé des travaux (autrement, les exigences pour obtenir 50 points)? Par ailleurs, accordez-vous seulement 100 points, 50 points ou 0 point à un projet donné, ou accordez une note entre 0 et 100 points en fonction de sa pertinence?

R4. Un projet jugé « assez compréhensible » serait directement lié au projet décrit dans l'énoncé des travaux sous certains aspects. Sous d'autres aspects, il serait semblable sans être directement lié. Voici certains des aspects étudiés : client (secteur privé ou secteur public), sujet (environnement, météo, science) et autres aspects de même nature. Un projet jugé « assez compréhensible » recevra de 50 à 100 points selon son degré de similitude au projet décrit dans l'énoncé des travaux.



Q5. Pouvez-vous confirmer la date de clôture réelle? Selon le document de demande de propositions, il s'agit du 5 août 2017 (un samedi), tandis que sur la page couverture, dans achatsetventes.gc.ca, il est indiqué le 2 août 2017 (un mercredi).

R5. Selon la page couverture modifiée ci-dessus et l'avis de projet de marché modifié, la date de clôture a été changée pour le mardi 8 août 2017. Conformément à l'article 4 de la partie 2, les soumissionnaires doivent soumettre leurs questions supplémentaires au plus tard le 3 août 2017.

Modifications à la demande de proposition

À l'article 1.2.1 de la partie 4, exigence obligatoire O1 : « Le soumissionnaire doit démontrer qu'il a déjà procédé à un échantillonnage avec un système d'appel aléatoire [...] » :

INSÉRER : *ou l'équivalent*

À l'article 2 de la partie 4 (Méthode de sélection) :

SUPPRIMER : Budget : 91 150 \$, TPS en sus. Les soumissionnaires doivent prendre note que le dépassement de ce budget rendra leur soumission non valide et non recevable.

Toutes les autres modalités demeurent inchangées.

La date de clôture a été changée au 8 août 2017.